
**Tracteurs, matériels agricoles et
forestiers, matériel à moteur pour
jardins et pelouses — Manuels
d'utilisation — Contenu et
présentation**

*Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and
garden equipment — Operator's manuals — Content and format*
(standards.iteh.ai)

[ISO 3600:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42ce-91e6-696062d0b251/iso-3600-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42ce-91e6-696062d0b251/iso-3600-2015>



iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 3600:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42ce-91e6-696062d0b251/iso-3600-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42ce-91e6-696062d0b251/iso-3600-2015>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2015, Publié en Suisse

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'affichage sur l'internet ou sur un Intranet, sans autorisation écrite préalable. Les demandes d'autorisation peuvent être adressées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
4 Contenu des manuels d'utilisation	1
4.1 Informations de base.....	1
4.1.1 Généralités.....	1
4.1.2 Identification du manuel.....	2
4.1.3 Sommaire.....	2
4.1.4 Identification de la machine.....	2
4.1.5 Introduction.....	2
4.1.6 Informations relatives à la sécurité.....	2
4.1.7 Fonctionnement.....	4
4.1.8 Entretien périodique et réglages.....	4
4.1.9 Spécifications.....	5
4.2 Informations annexes.....	5
4.2.1 Généralités.....	5
4.2.2 Réception, transport, assemblage et installation.....	5
4.2.3 Garantie.....	5
4.2.4 Accessoires et équipements.....	5
4.2.5 Liste des pièces.....	5
Annexe A (informative) Format des manuels de l'opérateur	6
Bibliographie	9

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'OMC concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: [Avant-propos — Informations supplémentaires](http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42cc-91c6-696062d0b251/iso-3600-2015).

Le comité chargé de l'élaboration du présent document est l'ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 14, *Commandes, symboles ou autres indications et manuels d'utilisation pour les opérateurs*.

Cette quatrième édition annule et remplace la troisième édition (ISO 3600:1996), qui a fait l'objet d'une révision technique.

Introduction

Lors de l'élaboration de la présente Norme internationale, il a été considéré que les manuels sont nécessaires aux opérateurs et aux techniciens de maintenance. Les opérateurs ont besoin d'un manuel donnant les lignes directrices pour l'utilisation correcte et les entretiens réguliers de base et pour la maintenance préventive de la machine et de ses équipements. En conséquence, il est attendu qu'un tel manuel soit clair et simple à comprendre, qu'il contienne des avertissements pour les risques prévisibles et les définitions des termes, les unités, symboles et illustrations utilisés satisfassent aux Normes internationales pertinentes.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO 3600:2015](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42ce-91e6-696062d0b251/iso-3600-2015)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42ce-91e6-696062d0b251/iso-3600-2015>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 3600:2015

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42ce-91e6-696062d0b251/iso-3600-2015>

Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses — Manuels d'utilisation — Contenu et présentation

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale donne des explications sur le contenu et la présentation des manuels d'utilisation des tracteurs, des matériels agricoles et forestiers, et du matériel à moteur pour jardins et pelouses. Elle est destinée à aider les fabricants de ces types de machines à élaborer les manuels d'utilisation. Les manuels destinés aux techniciens de maintenance ne sont pas dans le domaine d'application de la présente Norme internationale.

2 Références normatives

Les documents suivants, en totalité ou en partie, sont référencés de manière normative dans le présent document et sont indispensables pour son application. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 11684, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers, matériels à moteur pour jardins et pelouses — Signaux de sécurité et de danger* — Principes généraux

3 Termes et définitions

ISO 3600:2015

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7a39b53-7786-42ce-91e6->

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

3.1

opérateur

personne qui utilise la machine pour la destination prévue par le fabricant et conformément avec les informations pour l'utilisation, y compris les pratiques sûres, telles que spécifiées par le fabricant dans le manuel de l'opérateur et par les signaux sur la machine

3.2

utilisation normale et service normal

utilisation de la machine pour la destination prévue par le fabricant par un opérateur

3.3

technicien de maintenance

personne spécifiquement formée à l'entretien, à la maintenance, aux problèmes de diagnostic et à la réparation de la machine

4 Contenu des manuels d'utilisation

4.1 Informations de base

4.1.1 Généralités

Les informations spécifiées dans les paragraphes 4.1.2 à 4.1.9 doivent être incluses, si approprié et applicable à la machine. Il est recommandé que les informations soient présentées dans l'ordre qui est montré dans les paragraphes 4.1.2 à 4.1.9 mais des divergences peuvent être faites pour s'adapter à des machines ou situations particulières.

4.1.2 Identification du manuel

4.1.2.1 Les informations suivantes doivent être montrées sur la première de couverture:

- le nom ou le type de la publication;
- désignation du numéro du modèle, nom du modèle ou du type de la machine.

4.1.2.2 Les informations suivantes doivent être fournies:

- le constructeur ou le distributeur de la machine;
- le numéro de référence ou le code de publication par lequel le manuel peut être commandé;
- la date d'impression ou de publication ou niveau de révision ou code de la publication qui peut être utilisé pour identifier la date de publication ou le niveau de révision.

4.1.3 Sommaire

4.1.3.1 La table des matières doit énumérer, au minimum, les chapitres principaux du manuel avec le numéro de page de la première page de chaque chapitre.

4.1.3.2 Le contenu de chaque chapitre principal, si applicable, doit être inclus dans la table des matières ou au début de chaque chapitre auquel la table des matières s'applique, ou les deux.

4.1.4 Identification de la machine (standards.iteh.ai)

Les informations suivantes doivent être incluses:

- numéros de série, plage ou début de la plage de numéros de série auxquels le manuel s'applique, le cas échéant ;
- description, soit par écrits ou images, ou les deux, de l'emplacement des numéros de série de la machine et des composants sérialisés ;
- espace pour enregistrer les numéros de série de la machine particulière que le manuel accompagne.

4.1.5 Introduction

Les informations suivantes doivent être incluses:

- déclaration de l'importance des informations données dans le manuel et la nécessité pour tous les opérateurs de lire le manuel et de comprendre les informations contenues dans le manuel ;
- informations concernant les fonctions pour lesquelles la machine est conçue (utilisation prévue) ;
- toutes les informations susceptibles d'aider à interpréter les informations dans le manuel ;
- information concernant les sources de renseignement pour la compréhension des informations données dans le manuel et autres sujets concernant le fonctionnement de la machine.

4.1.6 Informations relatives à la sécurité

4.1.6.1 Avertissements relatifs à la sécurité

L'attention doit être attirée sur l'utilisation des symboles d'avertissement de sécurité, dans le manuel et sur la machine, pour mettre en relief l'information concernant les risques potentiels. La signification du symbole d'avertissement de sécurité doit être incluse dans le manuel.

Le symbole d'avertissement de sécurité doit être soit la version avec fond plein ou la version avec contours, tel que présenté dans l'ISO 11684.

4.1.6.2 Termes de mise en garde

La signification des termes de mise en garde (DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, etc.) lorsqu'ils sont utilisés conjointement à des messages de sécurité dans le manuel et sur des signaux d'avertissement sur la machine, doit être expliquée. La signification d'autres termes de mise en garde non associés à des messages de sécurité, tels que NOTE et IMPORTANT, doivent également être expliqués, s'ils sont utilisés dans le manuel.

4.1.6.3 Messages de sécurité

Les informations doivent être données concernant les phénomènes dangereux potentiels et les précautions à prendre pour éviter ou réduire les effets des phénomènes dangereux associés avec les aspects suivants de l'utilisation de la machine, le cas échéant:

- à la préparation pour l'utilisation
- à l'utilisation;
- aux débouurrages et au nettoyage;
- au transport;
- à la maintenance de la machine;
- au remisage.

Les messages de sécurité qui sont spécifiques à des phénomènes dangereux particuliers doivent apparaître dans les chapitres pertinents du manuel, et doivent précéder les instructions relatives au fonctionnement auxquels ils s'appliquent. Ces messages peuvent également être inclus dans le chapitre sur la sécurité.

4.1.6.4 Signaux de sécurité

Des informations doivent être fournies concernant tous les signaux de sécurité qui sont fixés sur la machine. Ces informations doivent inclure les suivantes:

- reproduction des signaux de sécurité, en taille lisible;
- emplacement des signaux de sécurité sur la machine;
- explication de la signification des signaux de sécurité, en particulier si les signaux de sécurité ne contiennent pas de message écrit.

De plus, il convient de fournir les informations suivantes:

- instructions sur la nécessité de maintenir les signaux de sécurité propres et lisibles;
- instructions sur le remplacement des signaux de sécurité manquants ou illisibles;
- instructions concernant la fixation de signaux de sécurité sur les pièces de rechange, le cas échéant;
- instructions sur la manière d'obtenir des signaux de sécurité de rechange.